

**Graciela Villanueva**  
**Professeure de littérature hispano-américaine**

**Publications et travaux**  
**(revues à comité de lecture, chapitres, livres, rapports)**  
**Liste complète**

**Dernière mise à jour : janvier 2019**

<b>La naissance de la fiction dans l'Argentine moderne</b>
--

1. « **L'indépendance linguistique: le voseo dans la littérature argentine entre 1880 et 1910** », dans : *Les indépendances en Amérique latine: acteurs, représentations, écriture*, revue *América* N° 41, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2012, p. 133-145 (publié également dans *Bicentenaire des indépendances Amérique Latine et Caraïbes*, CD-Rom Institut français et Institut des Hautes Études de l'Amérique Latine, avec le soutien du Ministère des affaires étrangères et européennes et le Ministère de la Culture et de la Communication, 2011.)
2. « **Inmigrantes y extranjeros en las leyes y en la ficción** », dans : *Historia crítica de la literatura argentina*, volume 3 : *El brote de los géneros*, Buenos Aires : Emecé, 2010 (directeur : Noé Jitrik, coordinatrice du volume 3 : Alejandra Laera), pp. 501-533.
3. « **Tras la huellas de Menard : paratexto y reescritura en los albores de la literatura argentina** », dans: *Réécritures en Amérique Latine : les modèles décentrés* », Metz, Université de Metz, 2009, p. 109-120.
4. « **Modalidades de la sátira en los Cuentos de Fray Mocho** », dans : *La satire en Amérique latine, formes et fonctions*, revue *América* N° 37, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2008, p. 75-83.
5. « **Fiesta del encuentro, fiesta del desencuentro. Nativos y extranjeros en las fiestas de la literatura argentina entre 1880 y 1910** », dans : *La fête en Amérique Latine II*, revue *América* N° 28, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2002, pp. 189-197.
6. « **Étranger et lieu commun : topologie et stéréotypie dans l'élaboration d'une image de l'Autre en Argentine (1880-1910)** », dans: *Revista Pandora* N° 1, Saint-Denis, Université de Paris 8, 2001, pp. 183-193.
7. « **El paisaje de identidad : la reorganización del sistema paisajístico en la literatura argentina a partir de la inmigración masiva (1880-1910)** », dans : *Le paysage en Amérique Latine*, revue *América* N° 26, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2001, pp. 71-84.
8. « **Modernidad e inmigración : la ficción como necesidad** », dans : *Los múltiples desafíos de la modernidad en el Río de la Plata*, revue *Río de la Plata* N° 23-24, Göteborg : CELCIRP/ Göteborgs Universitet, 2001, pp. 457-465 et dans : *Ateliers 29/2003, op. cit.*, pp. 121-127.
9. « **La imagen del inmigrante en la literatura argentina entre 1880 y 1910** », dans : *Migrations en Amérique Latine*, Paris : Les Cahiers ALHIM (Amérique Latine. Histoire et Mémoire), Paris : Université de Paris 8, 2000, pp. 185-198 et dans : *Ateliers 29/2003, op. cit.*, pp. 129-137.
10. « **L'image de l'étranger au début du xx<sup>e</sup> siècle en Argentine** », dans : *Revue ALMA. Amérique Latine* N° 00, Paris : Éditions Séguier, octobre-novembre-décembre, 2000, pp. 79-81 et dans : *Ateliers 29/2003, Séminaire du réseau thématique HEROS DE PAPIER* (études réunies par Norah Giraldi Dei Cas), Lille : Université Charles de Gaulle – Lille 3, 2003, pp. 117-120.

11. « **Transgresión y deconstrucción de la imagen del extranjero civilizador en la ficción argentina (1880-1910)** », dans : *Discursos transgresivos en Europa y América Latina*, Angers : Université d'Angers, 1999, pp. 190-204.
12. « **En busca de una definición de la identidad nacional argentina (1880-1910)** », dans : *La figura del intelectual en la producción cultural rioplatense de fines del siglo XIX a fines del XX*, revue *Río de la Plata* N° 20-21, Paris : CELCIRP, 2000, pp. 143-154.
13. « **La imagen del extranjero en la literatura argentina de 1910 : Manuel Gálvez y Alberto Gerchunoff** », dans : *Los poderes de la imagen* (textes réunis par Jacqueline Covo, CREATHIS), Lille : Université Charles-de-Gaulle Lille 3, 1998, p. 297-306.
14. « **L'étranger en Argentine (1876-1910). Processus historique et discours juridique** », dans : J. Ch. Vegliante (comp.), *Phénomènes migratoires et mutations culturelles, Europe-Amériques, XIX-XX<sup>e</sup> siècle*, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 1998, p. 115-127.
15. « **Extranjeros, ciudad y campo en las novelas de Eugenio Cambaceres** », dans : *Después de tantas palabras* N° 1, Buenos Aires : Otoño 1997, p. 77-79.
16. « **Metamorfosis de la imagen del extranjero en las novelas de Eugenio Cambaceres** », dans : *Cambio y Permanencia*, revue *Río de la Plata* N° 17-18, Paris : CELCIRP, 1996-1997, p. 487-497.

**La fiction narrative en Argentine (XX<sup>ème</sup> et XXI<sup>ème</sup> siècles) :**  
**Rodolfo Walsh, Andrés Rivera, Jorge Luis Borges, Alan Pauls, Patricio Pron**

17. « Patricio Pron y el espíritu de los padres que sigue subiendo en la lluvia », présenté aux journées d'études *Migrations et mutations. Métamorphoses des discours dans l'espace Espagne-Amérique*, organisées par le CRIIA (Centre de recherches ibériques et ibéroaméricain) à l'Université Paris-Ouest Nanterre les 11 et 12 octobre 2018. Article sous presse pour la revue en ligne *Crisol* de Paris-Ouest Nanterre (<http://crisol.parisnanterre.fr/index.php/crisol>)
18. « La felicidad en *La vida descalzo* (2006) e *Historia del llanto* (2007) de Alain Pauls », Journée d'étude du GRELPP *Imaginer et représenter le bonheur*, Université Paris-Ouest Nanterre La Défense, 10 et 11 décembre 2015 (sous presse pour la revue *Crisol* de Paris-Ouest Nanterre).
19. **Dossier espagnol 2016-2017. Borges, Ficciones, Cervantes, Don Quichotte de la Mancha, Segunda Parte** (livre écrit en collaboration avec Pierre Darnis), Paris, Atlante, 2016, 474 pages. Une partie de cet ouvrage a été republiée dans **Dossier espagnol 2019-20**, Paris, Atlante, 2018.
20. « **Les éditions et la structure de Ficciones de Jorge Luis Borges** » dans : Maud Gaultier (ed.) *Borges dans le texte*, Aix, Presses Universitaires de Provence, 2016, pp. 19-37.
21. **Ficciones et El hacedor de Jorge Luis Borges**, Paris, Atlante, 2015, 349 pages..
22. « **La metatextualidad en Ficciones de Jorge Luis Borges** » dans : Aubès F et Ramos Izquierdo E. (ed), *Borges, de Ficciones à El hacedor*, SAL hors série, 2015, pp. 6-17, ISSN : 2264-2943,  
<https://salhorsserie.wordpress.com/2015/03/21/sal-hors-serie-03/>
23. **Cuadernos LIRICO 10, El XIX en el XX (co-édition et introduction au volume avec Cecilia González)**, mars 2014, <http://lirico.revues.org/>
24. « **El Uruguay de Borges : un justo vaivén de la aproximación y de la distancia** », *Cuadernos LIRICO 8 : Argentina y Uruguay: lecturas del país vecino en la literatura rioplatense contemporánea (siglos XX y XXI)*, 2013, <http://lirico.revues.org/>

25. **Littérature argentine contemporaine : l'après-Borges**, dossier de la revue *Siècle 21*, Paris, printemps-été, 2010, pp. 4-100. Introduction, coordination et traduction de cinq des vingt auteurs choisis.
26. « **“En el eco de una revuelta” : formas de la violencia en la narrativa de Andrés Rivera** », dans *Las armas y las letras : la violencia política en la cultura del Río de la Plata desde los años 1960*, Bordeaux, Université Michel de Montaigne-Bordeaux 3, 2010, pp. 207-223.
27. « **Rodolfo Walsh : claroscuro de una escritura** », dans : *Los años 60 en el Río de la Plata*, revue *Río de la Plata* N° 26-27, Paris: CELCIRP, 2004, pp. 279-291.
28. « **En torno a Variaciones en rojo de Rodolfo Walsh** », dans : *Lectures du récit policier hispano-américain*, Angers: GRILUA, 2005, pp. 151-160.
29. « **Introducción a Borges ensayista** » (actes du colloque international du CELCIRP, 6-7 décembre 1999 au siège de l'Unesco à Paris), revue *Río de la Plata* N° 22 (coord. Graciela Villanueva), Paris : CELCIRP, 2001, p. 5-10.

<b>César Aira</b>
-------------------

30. « **Une tache d'ombre : la littérature contemporaine d'après César Aira** », dans Marta Waldegaray (coord.), *Hermétisme programmatique. Questionnement et réflexion autour de l'écriture contemporaine*, Reims, Editions et presses universitaires de Reims, 2018, pp. 181-208. ISBN: 978-2-37496-054-8
31. « **Cosas raras** » : **el juego del hermetismo en la ficción de César Aira** », *Cuadernos LIRICO 17 : Hermetismo programático en la literatura rioplatense contemporánea (de 1980 a nuestros días)*, 2017, <http://lirico.revues.org/>
32. « **Los monstruos de César Aira** », dans : Nora Domínguez et al. (coord.), *Figuras y saberes de lo monstruoso*, Buenos Aires, Editorial de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Buenos Aires, 2015, pp. 163-178.
33. « **Las confesiones de César Aira** », dans : Caroline Lepage (coord.), *Les écritures de la confession dans la péninsule Ibérique et en Amérique latine*, Poitiers : CRLA-Archivos, 2015, pp. 322-335.
34. « **Figuraciones de la escritura de una opera prima en la obra de César Aira** », *Cuadernos LIRICO 7 : Arqueologías*, 2012, <http://lirico.revues.org/>
35. « **El enfrente del enfrente : circuitos urbanos en las novelas de César Aira** », dans : Orecchia-Havas (ed.), *Las ciudades y el fin del siglo XX en América Latina: Literatura, culturas, representaciones*, Bern, Peter Lang, 2007 (Collection du LEIA, Université de Caen, vol 9), pp. 369-381.
36. « **Generación y degeneración del relato en César Aira** », dans : *Les modèles et leur circulation*, revue *América* N° 34, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2006, pp. 17-26.
37. « **“Precipitarse en la nada”. Apuntes sobre viaje y fundación en la obra de César Aira** », revue *América* N° 36, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2007, pp. 57-67.
38. « **“Historias suspendidas en el aire”. Una reflexión sobre el sentido en la obra de César Aira** », dans : *César Aira: une révolution*, revue *Tigre / hors série*, Grenoble : Université Stendhal-Grenoble 3, 2005, pp. 67-78.
39. « **La tradición argentina del siglo XIX en las novelas de César Aira** », dans : Attala, Delgado, Le Mach'hadour (éditeurs), *L'écrivain argentin et la tradition*, Rennes: Presses Universitaires de Rennes (collection Mondes Hispanophones), 2004, pp. 187-195.
40. « **Secretos mal guardados. Mediación, memoria y reescritura en Un episodio en la vida del pintor viajero de César Aira** », dans : *Mémoire et culture en Amérique*

*Latine*, revue *América* N° 30, Paris : Presses de la Sorbonne Nouvelle, 2003, pp. 161-168.

41. « **Avatares de Moreira** », dans: *Héroes de papel. Avatares del heroísmo en América Latina*, *Revista iberoamericana*, Vol. LXXI, Núm. 213, Pittsburgh: Instituto internacional de literatura iberoamericana, octobre-décembre 2005, pp. 1167-1178.
42. « **El humor, el amor y la muerte en la obra de César Aira** », dans : *Fin de siglo: nuevos discursos. El humor, el amor y la muerte*, Angers : Université d'Angers, 2001, pp. 61-70.
43. « **Le cadre à rebours dans la fiction de César Aira** », dans : *Le cadre dans les arts et les littératures d'Espagne, d'Amérique Latine et d'Italie, aux XIXe, XXe et XXIe siècles*. Introduction au volume et article (sous presse)
44. « **Un recorrido por los secretos de César Aira** », présenté le 14 mars 2013 aux journées d'études *Variations sur le secret dans le monde hispanophone*, organisées par l'Université Versailles Saint-Quentin en Yvelines à l'Université Versailles Saint-Quentin en Yvelines et au Château de Versailles. Publication en préparation chez Honoré Champion. Éditeurs Marc Zuili et Dardo Scavino (sous presse)

Livre inédit:

- **Las paradojas del continuo : una reflexión sobre los incipits y los excipits en la ficción de César Aira** (réécriture en cours de l'inédit présenté pour l'obtention de l'HDR en 2009, avec une étude des trentes nouveaux textes de fiction publiés par Aira entre 2009 et 2018).

<b>Juan José Saer</b>
-----------------------

45. « **“En un lugar arcaico y sin orillas”**. Imágenes del río en la obra de Juan José Saer. », Delgado S., Chausovsky A. et Mondéjar G. (ed.), *El horizonte fluvial. Coloquio en el país del sauce*, Paraná, Entre Ríos (Argentina), EDUNER, 2017, pp. 129-166.
46. Membre de l'équipe qui a travaillé entre 2008 et 2010 sur les manuscrits de Juan José Saer sous la direction de Julio Premat et qui a rendu possible l'organisation du fonds Saer (aujourd'hui à l'Université de Princeton) et la publication de : Juan José Saer. *Papeles de trabajo. Borradores inéditos*, Volume I (Buenos Aires : Seix Barral, 2012), *Papeles de Trabajo II. Borradores inéditos* (Buenos Aires, Seix Barral, 2013), *Poemas. Borradores inéditos 3* (Buenos Aires, Seix Barral, 2014) et *Ensayos. Borradores inéditos 4* (Buenos Aires, Seix Barral, 2015).
47. « **Estudio genético de La pesquisa de Juan José Saer** », in : Ilse Logie (coord.), *Juan José Saer, La construcción de una obra*, Sevilla, PUS, 2013, Colección : Escritores del cono sur, N° 6, pp. 185-205.
48. « **Un narrador sobre el caballo de la calesita. Estudio genético de los incipits y los excipits en la narrativa de Juan José Saer** », *Cuadernos LIRICO, Juan José Saer : archives, mémoire, critique*, Saint Denis, Université Paris 8, 2011, pp. 93-113 et édition en ligne, *Cuadernos LIRICO 6*, 2011, <http://lirico.revues.org/>
49. « **De Tebas a la Zona : derroteros policiales del mito de Edipo** », présenté en novembre 2007 dans le colloque *Les sujets contemporains et leurs mythes en Espagne et en Amérique Latine*, organisé par le groupe *Traverses* de l'Université de Paris 8. Cet article a été publié en ligne en 2008 dans : <http://descargas.cervantesvirtual.com/servlet/SirveObras/24604953913574617422202/030218.pdf?incr=1>
50. « **Un arte de escribir. Los manuscritos de Glosa y El entenado** », article rédigé en collaboration avec Julio Premat et Diego Vecchio, dans Juan José Saer, *Glosa. El entenado*, Córdoba (Argentina), Alción Editora /colección *Archivos* de l'UNESCO, 2010, pp. 473-579.

**D'autres thématiques**  
(théorie littéraire, littérature classique, linguistique hispanique,  
arts visuels, cinéma, littérature hispano-américaine)

- en préparation : coordination, avec Iván Jiménez, du numéro 5 de la revue *Quaderna* intitulé **Glottophobies et imaginaires des langues** ([www.quaderna.org](http://www.quaderna.org)).
- 51. « **El cine documental como escritura en colaboración : el caso de Marcela Zamora Chamorro** » présenté au colloque *Les écritures collectives : poétiques et pratiques de la collaboration et du partage*, co-organisé par CRIMIC (Université Paris-Sorbonne), CRIIA (Université Paris-Nanterre) et IMAGER (UPEC), les 18 et 19 octobre 2018 aux Universités Paris-Sorbonne et UPEC (sous presse pour la revue *Crisol* de Paris-Ouest Nanterre)
- 52. « **Trois questions sur la transtextualité genettienne à partir d'une étude de textes de la littérature argentine** » présenté au Colloque *Littératures palimpsestuelles : le texte et ses liens*, co-organisé par CRIMIC (Université Paris-Sorbonne) et CRIIA (Université Paris-Nanterre), les 23 et 24 novembre 2017 aux universités Paris-Sorbonne et Paris Nanterre (sous presse pour la revue *Crisol* de Paris-Ouest Nanterre).
- 53. « **Estrategias de la memoria en la obra filmica de Marcela Zamora Chamorro** » présenté au I Congreso Internacional de Cine Centroamericano, Universidad de Costa Rica / Cátedra Humboldt, 8-10 novembre 2017 (sous presse pour un volume édité par l'Université de Costa Rica).
- 54. **Abril rojo de Santiago Roncagliolo**, dans Caroline Lepage, Elvire Gomez Vidal, Graciela Villanueva, *Pouvoir de la violence et violence du pouvoir ; Mario Vargas Llosa, Lituma en los Andes ; Yuri Herrera, Trabajos del reino ; Santiago Roncagliolo, Abril rojo*, Paris, Atlande, 2013, p. 119-135, p. 321-378 et p. 383-412. Collection Clefs Concours. 412 pages.
- 55. « **Cadrer et décadre la mémoire : les disparus argentins dans les essais photographiques de la dernière décennie** », dans : *Autoritarisme, dictature et résonances de guerre dans le monde contemporain*, Revue en ligne *Quaina* N° 4, 2013,  
[http://quaina.univ-angers.fr/IMG/pdf/adr\\_graciela\\_villanueva.pdf](http://quaina.univ-angers.fr/IMG/pdf/adr_graciela_villanueva.pdf)
- 56. « **La dialéctica de lo visible e invisible en la utilización de las fotografías de los desaparecidos argentinos** », in : *Le visible et l'invisible dans le monde hispanique et hispano-américain*, la revue en ligne *L'Âge d'Or* N° 5, hiver 2012, laboratoire LISAA (EA 4120) de l'Université Paris-Est Marne la Vallée.  
<http://lisaa.univ-mlv.fr/revues-en-ligne/lage-dor/texte-integral-du-n5-hiver-2012/>
- **Construction et déconstruction dans la fiction argentine (de 1880 à nos jours)**, mémoire de synthèse présenté pour l'obtention de l'HDR en novembre 2009 (inédit).
- 57. « **El secreto y la figura del extranjero en dos tragedias griegas** », dans : *Homenaje a Aída Barbagelata*, Buenos Aires : Silvia Wendt y Marta Royo Editoras, 1994, p. 191-216.
- 58. « **Irène Bessière, Le récit fantastique** », Buenos Aires : revue *Pie de página* N° 3, été 1984-85, p. 30-32.
- 59. « **Bajtín : ideología y lenguaje** » (écrit en collaboration avec Ariana Vacchieri), Buenos Aires : revue *Pie de página* N° 3, été 1984-85, p. 24-27.
- 60. « **Les dispositifs de construction de la relation possessive en espagnol** », dans : *La Linguistique hispanique dans tous ses états*, Perpignan : Presses Universitaires de Perpignan, 2003, p.169-183.

61. **Livre : *Clés grammaticales du thème littéraire espagnol***, Paris : Éditions du Temps, 2001, collection *Le Recours à la Méthode* (192 pages).

### Rapports officiels (Agrégation interne et externe)

- \* Rapport officiel de l'épreuve de Thème Oral de l' Agrégation interne d'Espagnol 2007.
- \* Rapport officiel de l'épreuve de Thème des écrits de l' Agrégation interne d'Espagnol 2006.
- \* Rapport officiel de l'épreuve de Thème des écrits de l' Agrégation interne d'Espagnol 2005.

Ces rapports peuvent être consultés sur le site officiel :

<http://www.education.gouv.fr/personnel/siac2/jury/default.htm>

- \* Rapport officiel de l'épreuve de Composition en français de l' Agrégation externe d'Espagnol 2013 (rapport établi avec Caroline Lepage)

Ce rapport peut être consulté sur :

[http://cache.media.education.gouv.fr/file/agreg\\_ext/78/5/espagnol\\_274785.pdf](http://cache.media.education.gouv.fr/file/agreg_ext/78/5/espagnol_274785.pdf)

- \* 1 rapport officiel (Composition en français) pour l' Agrégation externe d'Espagnol 2015.

Ce rapport peut être consulté sur :

[http://cache.media.education.gouv.fr/file/agreg\\_ext/25/7/espagnol1\\_480257.pdf](http://cache.media.education.gouv.fr/file/agreg_ext/25/7/espagnol1_480257.pdf)

### Communications et conférences (sans publication)

- « El imaginario y los espacios imaginarios en *Ficciones* de Jorge Luis Borges », 25 octobre 2016, Université François Rabelais, Tours.
- « Voyages textuels, voyages mythiques, voyages imaginaires dans *Ficciones* de Borges », conférence à la Journée d'études internationale « El relato de viaje en/entre Europa e Hispanoamérica », organisée par CREER/IMAGER et le réseau LIRICO à l'UPEC, Maison des Langues, 11 octobre 2016.
- « La métatextualité dans *Ficciones* et *El hacedor* de Jorge Luis Borges », 12 février 2015 à l'Université Bordeaux 3.
- « Los incipits de *Ficciones* », Journée d'études *Autour de Jorge Luis Borges*, École Normale Supérieure de Paris, 24 janvier 2015.
- « Inter(ré)férences entre le discours des écrivains et le discours des théoriciens de la littérature », présenté à la journée d'études *Inter(ré)férences : croisement des discours et des champs disciplinaires*, organisée par CREER le 20 juin 2014 à l'UPEC.
- « Inter(ré)férences entre essai et fiction : quelques exemples dans la littérature argentine », présenté à la journée d'études *Inter(ré)férences : croisement des discours et des champs disciplinaires*, organisée par CREER le 7 juin 2013 à l'UPEC.
- « Inter(ré)férences : croisement des discours et des champs disciplinaires » dans le cadre de la journée d'études « La transdisciplinarité en action » organisée par IMAGER le 4 juin 2013.
- « El cuerpo violentado en *Abril rojo* (Perú, 2006) de Santiago Roncagliolo », présenté à la journée d'études *Corps et violence dans les littératures hispanique et latino-américaine contemporaines*, le 25 janvier 2013 à l'École Normale Supérieure, rue d'Ulm, Paris.
- « Cuestiones de concordancia y discordancia temporal en la narración : reflexión teórica y visiones de escritor (Borges, Piglia, Saer, Aira) », présenté au Colloque de Narratologie, Buenos Aires, Biblioteca Nacional, juillet 2011.